MITTEILUNGEN

DER AUSKUNFTSTELLE DES K. u. K. MILITÄRGENERALGOUVERNEMENT
FÜR DAS ÖSTERREICH-UNGARISCHE OKKUPATIONSGEBIET IN POLEN.
IN KRAKAU.

Telegramme: Auskunftstelle M. G. G. Krakau.

Fernsprechnummer: 3538.

WIADOMOŚCI

URZĘDU WYWIADOWCZEGO C. i K. WOJSKOWEJ GEN. KOMENDY GUBERNIALNEJ
DLA AUSTRYACKO-WĘGIERSKIEGO OBSZARU OKUPACYJNEGO W POLSCE.
W KRAKOWIE.

Telegramy: Auskunftstelle M. G. G. Kraków.

Telefon Nr. 3538.

№ 1.

Erscheint zweimal monatlich als Beilage der Amstblätter im Okkupationsgebiet.
Wychodzi dwa razy miesięcznie jako dodatek do Dzienników urzędowych obszaru okupacyjnego.

15 Oktober 1915 Października

Auskunftstellen.

Die vom k. u. k. Militär-Generalgouvernement errichteten Auskunftstellen haben die Aufgabe, den Handelsverkehr zwischen der österreich-ungarischen Monarchie und dem Okkupationsgebiete zu fördern und zu regeln. Die Auskunftstellen unterstützen die k. u. k. Heeresverwaltung in der Versorgung des besetzten Gebietes mit allen nötigen Erfordernissen und sollen einerseits dem Handel in der Monarchie Absatzmöglichkeit im Okkupationsgebiet, anderseits Produktionsüberschüssen des Okkupationsgebietes Absatzmöglichkeit in der Monarchie schaffen.

Bei dieser Tätigkeit sind die Ausfuhrverbote aus der Monarchie und die Ausfuhrverbote aus dem Okkupationsgebiete zu überbrücken. Die Bewilligungen zur Ausfuhr aus der Monarchie nach dem Okkupationsgebiete werden durch die A. St. auf Grund eines Ausfuhrkontingentes gegeben, welches den A. St. von den zuständigen Ministerien zugewiesen wird. Die Kaufleute aus der Monarchie haben bei Abgabe ihrer Ausfuhrgesuche Auskunftbögen auszufüllen, welche von der zuständigen Handels- und Gewerbekammer zu beglaubigen sind. Kaufleute aus dem Okkupationsgebiete müssen handelsberechtigt sein und haben sich bei Bezug grösserer Warenmengen die Bewilligung ihres zuständigen Kreiskommandos zu beschaffen.

Die A. St. Krakau hat in einem Hefte alle wichtigen Bestimmungen betreffend Ausfuhrverbote, Zoll- und Frachttarife usw. zusammengefasst, welches bei Einsendung eines Betrages von K 1·— sowie 6 Heller für Portospesen zugesandt wird. Ausserdem geben die A. St. mündlich und schriftlich alle gewünschten Aufklärungen über Pass-, Fracht- und Zolltarifangelegenheiten sowie über Absatzmöglichkeit. Die A. St. treten nicht als Käufer oder als Verkäufer auf, nehmen auf den Abschluss des Geschäftes keinen bestimmenden Einfluss, trachten aber Produzenten und Abnehmer zusammenzuführen.

Die A. St. Krakau gibt zur Förderung des Handelsverkehres „Mitteilungen" heraus, in welchen Einschaltungen ausschliesslich solider und leistungsfähiger Firmen aufgenommen werden. Eine Geschäftsverbindung mit den inserierenden Firmen kann daher wärmstens empfohlen werden. Die Auflage der „Mitteilungen", dürfte demnächst 10 000 Stück betragen.

Derzeit bestehen:

Die Auskunftstelle in Krakau für die südlichen 17 Kreise und die Auskunftstelle in Petrikau für die nördlichen 10 Kreise des Militärgeneralgouvernements. Es ist jedoch für die allernächste Zeit bereits die Aufstellung weiterer Auskunftstellen beabsichtigt, deren Standorte und die Namen der zugewiesenen Kreise hier veröffentlicht werden.

Urzędy wywiadowcze.

Urządzone przez c. i k. wojskową Generalną Komendę gubernialną Urzędy wywiadowcze mają na celu ułatwiać i uregulować ruch handlowy między monarchią Austryacko-węgierską i obszarem okupowanym. Urzędy wywiadowcze popierają c. i k. Zarząd wojskowy w zaopatrywaniu zajętego obszaru we wszystkie zapotrzebowania i z jednej strony mają dać handlowi monarchii możność zbytu w obszarze okupowanym, a z drugiej strony umożliwić zbyt nadwyżki produkcyjnej obszaru okupowanego w obrębie monarchii.

Przy tej czynności muszą być uwzględnione zakazy wywozu z monarchii oraz zakazy wywozu z obszaru okupacyjnego. Pozwolenia na wywóz z monarchii do obszaru okupowanego udzielają Urzędy wywiadowcze na podstawie kontyngentu wywozowego, który przez dotyczące ministerstwa został przyznany Urzędom wywiadowczym. Kupcy z monarchii mają przy podaniach o wywóz wypełnić kwestyonaryusze, które potwierdzają przynależne Izby handlowe i przemysłowe. Kupcy z obszaru okupowanego muszą być uprawnieni do prowadzenia handlu i przy sprowadzaniu większych ilości towarów muszą się wystarać o pozwolenie Komendy okręgowej.

Urząd wywiadowczy w Krakowie zebrał w jednym zeszycie wszystkie ważniejsze postanowienia odnoszące się do zakazu wywozu, taryfy cłowe i przewozowe itd., który wysyła za nadesłaniem kwoty 1 korony i 6 hal. za opłatę porta. Pozatem udzielają Urzędy wywiadowcze ustnie i pisemnie wszelkich żądanych wyjaśnień o sprawach paszportowych, przewozowych i taryfach celnych, jako też o możliwościach zbytu. Urzędy wywiadowcze nie występują jako nabywcy lub odsprzedawcy i nie wywierają wpływu na zawarcie interesu, starają się jednak zbliżyć do siebie producentów i odbiorców.

Dla poparcia ruchu handlowego wydaje Urząd wywiadowczy w Krakowie „Wiadomości" w których umieszczone będą wyłącznie ogłoszenia firm solidnych i sprawnych. Można więc polecić zawieranie stosunków z tymi anonsującemi się firmami. „Wiadomości" będą miały nakład 10.000 egzemplarzy.

Obecnie istnieją:

Urząd wywiadowczy w Krakowie dla 17 południowych okręgów i Urząd wywiadowczy w Piotrkowie dla 10 północnych okręgów wojskowego generał-gubernatorstwa. Zamierzone jednak jest w najbliższym czasie ustanowienie dalszych Urzędów wywiadowczych, których siedziby z wymienieniem przydzielonych okręgów będą tutaj ogłoszone.

Ueber nachstehende Einschaltungen erteilt die Auskunftstelle in Krakau bei Angabe der angeführten E. Nr. Ankunft.

O poniższych poszukiwaniach Urząd wywiadowczy w Krakowie udziela informacyi w razie podania L. p.

Gesucht — Poszukują		Abzugeben — Do oddania	
in der Monarchie — w Monarchii		in Polen — w Król. Polskiem	
Anis *Anyż*	E. Nr. 2252	Aluminium-Geschirr. *Naczynia Aluminiowe*	E. Nr. 1679
Terpentinöl *Olej terpentynowy*	„ „ 3170	Zückerrübensamen *Nasienie do buraków cukrowych*	„ „ 2503
Aspenholz zur Zündholzfabrikation *Osiczyna do fabrykacyi zapałek*	„ 984	Kasëin *Kazeina*	„ „ 3423
Kartoffel franko Waggon *Ziemniaki aż do wagonu*	„ „ 3438	Fettsäure *Kwas tłuszczowy*	„ „ 2962
Eier, Geflügel frko Waggon *Jaja, drób*	„ „ 3439	Hopfen *Chmiel*	„ „ 3440
Gezogene Rosshaare *Włosie*	„ „ 3498		

Drukarnia Narodowa w Krakowie.